

HELIOS™ Series



User Manual (English)

Manuel d'utilisation (français)

Bedienungsanleitung (Deutsch)

Manual del usuario (español)

Manuale dell'utente (Italiano)

Manual do utilizador (Português)

Gebruikershandleiding (Nederlands)

Brugervejledning (dansk)

Bruksanvisning (norsk)

Bruksanvisning (Svenska)

Käyttöopas (suomi)

Εγχειρίδιο χρήστη (Ελληνικά)

Kullanıcı El Kitabı (Türkçe)

Uživatelská příručka (čeština)

Instrukcja obsługi (polski)

Felhasználói kézikönyv (magyar)

Explication des symboles

ISO 7000 : symboles graphiques à utiliser sur l'équipement – index et résumé	
	Lisez le manuel d'utilisation avant la mise en marche. N° enreg. 1641
	La limite de température de fonctionnement de ces unités est de -10 °C à 40 °C (14 °F à 104 °F). Plage de limite de température de stockage : de -40 °C à 70 °C (-40 °F à 158 °F). N° enreg. 0632
	Maintenez l'unité à l'abri de l'humidité. N° enreg. 0626
	Nom et adresse du fabricant. N° enreg. 3082
	Attention, consultez la documentation fournie. N° enreg. 0434A
	Référence catalogue. N° enreg. 2493
	Numéro de série. N° enreg. 2498
	Haut. N° enreg. 0623
	Fragile, à manipuler avec soin. N° enreg. 0621
ISO 7010 : symboles graphiques – couleurs de sécurité et étiquettes de sécurité – étiquettes de sécurité enregistrées	
	Des gelures peuvent survenir au contact d'oxygène gazeux ou liquide froid, ou d'éléments givrés. Avertissement basse température. Pour signaler les températures basses ou les conditions de gel. N° enreg. W010
	Tenez l'unité à l'écart des flammes nues, du feu, des étincelles. Source d'incendie ouverte interdite et interdiction de fumer. N° enreg. P003
	Ne fumez pas à proximité de l'appareil ou pendant son fonctionnement. N° enreg. P002
	Pièce appliquée de type BF (degré de protection contre les décharges électriques). N° enreg. 5333

	Avertissement. N° enreg. W001
Directive du Conseil européen 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux	
	Représentant agréé au sein de l'Union européenne
	Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Il porte le marquage CE, comme illustré.
	Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive 2010/35/UE relative aux dispositifs médicaux. Il porte le marquage pi, comme illustré.
ADR : Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses sur route	
	Gaz non toxique.
	Matières comburantes dangereuses : risque intensifiant le feu. Les agents comburants peuvent stimuler les feux.
	Liquide réfrigéré, USP ; produit par la liquéfaction de l'air
Symboles internes	
	Assurez une ventilation correcte de l'unité en permanence
	Tenez l'unité éloignée des matériaux, des huiles et des graisses inflammables.
	Unité portable vide
	Unité portable pleine
	Maintenez toujours l'unité portable dans l'une des positions suivantes : verticale, à plat sur son dos, ou toute autre position intermédiaire.
	1 2 Essuyez le connecteur avec un chiffon propre et sec avant le remplissage.

CEI 60417 : symboles graphiques à utiliser sur l'équipement	
	Ne couvrez pas l'unité portable et ne la transportez pas sous vos vêtements. Ces unités libèrent généralement de l'oxygène. N° 5641
21 CFR 801.15 : code de la réglementation fédérale, chapitre 21	
RX ONLY	La législation fédérale restreint la vente de cet appareil par un médecin ou sur ordonnance de celui-ci.
Directive du Conseil européen 2012/19/UE : déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)	
	DEEE
CEI 60601-1 : Appareil électro-médical – Partie 1 – Règles générales de sécurité de base et performances essentielles	
IPX1	Protection contre les gouttes d'eau

Ce produit peut être protégé par un ou plusieurs brevets américains ou internationaux. Consultez notre site Web ci-dessous pour voir la liste des brevets. Brevet : patents.cairemedical.com.

Messages d'avertissement

Important : Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le H300/H850.



AVERTISSEMENT : UN AVERTISSEMENT IDENTIFIE UNE SITUATION QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES. UN AVERTISSEMENT PEUT ÉGALEMENT DÉCRIRE DES DANGERS ET EFFETS INDÉSIRABLES GRAVES POTENTIELS.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL N'EST PAS CONÇU POUR LE MAINTIEN ARTIFICIEL DES FONCTIONS VITALES. SI UN APPROVISIONNEMENT CONTINU EN OXYGÈNE EST NÉCESSAIRE, VEILLEZ À CE QUE L'APPORT EN OXYGÈNE SOIT APPROPRIÉ ET/OU À CE QU'UN APPROVISIONNEMENT EN OXYGÈNE SECONDAIRE SOIT EN PERMANENCE DISPONIBLE AU COURS DU TRAITEMENT.

AVERTISSEMENT : SI VOUS PENSEZ QUE L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, PRENEZ CONTACT AVEC VOTRE PRESTATAIRE DE SOINS. N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER OU DE RÉGLER L'APPAREIL VOUS-MÊME.

AVERTISSEMENT : NE MODIFIEZ PAS CET ÉQUIPEMENT SANS L'AUTORISATION DU FABRICANT.



AVERTISSEMENT : LE RISQUE D'INCENDIE EXISTE EN PRÉSENCE D'UNE COMBINAISON DE COMBUSTIBLE, D'UNE SOURCE D'INFLAMMATION ET D'OXYGÈNE. DES CONCENTRATIONS ÉLEVÉES D'OXYGÈNE (L'AIR CONTIENT ENVIRON 21 % D'OXYGÈNE) AUGMENTENT CONSIDÉRABLEMENT LE RISQUE DE COMBUSTION.



AVERTISSEMENT : L'UNITÉ CONTIENT DE L'OXYGÈNE LIQUIDE EXTRÊMEMENT FROID, À PRESQUE -184 °C (-300 °F). L'EXPOSITION À UNE TEMPÉRATURE AUSSI BASSE PEUT PROVOQUER DES GELURES GRAVES.



AVERTISSEMENT : BIEN QU'ILS SOIENT ININFLAMMABLES, L'OXYGÈNE LIQUIDE ET L'OXYGÈNE GAZEUX SONT SUSCEPTIBLES D'ACCÉLÉRER LA COMBUSTION D'AUTRES SUBSTANCES. CE RISQUE AINSI QUE LA BASSE TEMPÉRATURE DE L'OXYGÈNE LIQUIDE EXIGENT DE PRENDRE CERTAINES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ.



AVERTISSEMENT : ÉLOIGNEZ LES MATÉRIAUX INFLAMMABLES DE L'ÉQUIPEMENT. LES AÉROSOLS, LES HUILES ET LES GRAISSES, Y COMPRIS LES CRÈMES POUR LE VISAGE ET LA VASELINE, S'ENFLAMMENT FACILEMENT ET PEUVENT BRÛLER RAPIDEMENT EN PRÉSENCE D'OXYGÈNE.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS ET NE RANGEZ PAS VOTRE UNITÉ À MOINS DE 1,50 M (5 PI) D'APPAREILS ÉLECTRIQUES, EN PARTICULIER DES CUISINIÈRES, DES APPAREILS DE CHAUFFAGE, DES GRILLE-PAIN ET DES SÈCHE-CHEVEUX.



AVERTISSEMENT : NE FUMEZ PAS PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE L'UNITÉ.

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PERSONNE FUMER ET N'UTILISEZ PAS DE BOUGIES OU DE FLAMMES NUES DANS LA MÊME PIÈCE QUE L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : FUMER LORS DU PORT D'UNE CANULE À OXYGÈNE PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES AU VISAGE, VOIRE MÊME LA MORT.

AVERTISSEMENT : LE FAIT DE RETIRER LA CANULE ET DE LA PLACER SUR UN VÊTEMENT, UN DRAP, UN SOFA OU TOUTE AUTRE MATIÈRE TEXTILE PEUT PROVOQUER UN EMBRASEMENT INSTANTANÉ EN CAS D'EXPOSITION À UNE CIGARETTE, À UNE SOURCE DE CHALEUR, À UNE ÉTINCELLE OU À UNE FLAMME.

AVERTISSEMENT : SI VOUS FUMEZ, VEUILLEZ : (1) ARRÊTER L'UNITÉ PORTABLE HELIOS, (2) RETIRER LA CANULE ET (3) QUITTER LA PIÈCE DANS LAQUELLE SE TROUVE CET APPAREIL.



AVERTISSEMENT : INSTALLEZ VOTRE UNITÉ DANS UNE PIÈCE BIEN AÉRÉE. NE STOCKEZ PAS D'ÉQUIPEMENT AVEC DE L'OXYGÈNE LIQUIDE DANS UN PLACARD, DANS LE COFFRE D'UNE VOITURE OU DANS UN AUTRE ENDROIT CONFINÉ. NE PLACEZ PAS DE COUVERTURES, TENTURES OU D'AUTRES TISSUS SUR L'ÉQUIPEMENT. CETTE SITUATION VA CRÉER UNE ATMOSPHÈRE ENRICHIE EN OXYGÈNE, ET DONC UN RISQUE D'INCENDIE.

AVERTISSEMENT : NE TRANSPORTEZ PAS L'UNITÉ PORTABLE SOUS VOS VÊTEMENTS. NE STOCKEZ PAS D'ÉQUIPEMENT AVEC DE L'OXYGÈNE LIQUIDE DANS UN PLACARD, DANS LE COFFRE D'UNE VOITURE OU DANS UN AUTRE ENDROIT CONFINÉ. NE PLACEZ PAS DE COUVERTURES, DE TENTURES OU D'AUTRES TISSUS SUR L'ÉQUIPEMENT. CETTE SITUATION VA CRÉER UNE ATMOSPHÈRE ENRICHIE EN OXYGÈNE, ET DONC UN RISQUE D'INCENDIE.



AVERTISSEMENT : SI L'UNITÉ BASCULE ACCIDENTELLEMENT, RELEVEZ-LA IMMÉDIATEMENT, MAIS PRUDEMMENT, EN POSITION VERTICALE, SI POSSIBLE. SI DE L'OXYGÈNE LIQUIDE S'ÉCHAPPE, QUITTEZ LA PIÈCE IMMÉDIATEMENT ET APPELEZ VOTRE PRESTATAIRE DE SOINS. N'ESSEYER PAS DE DÉPLACER L'UNITÉ OU D'ARRÊTER LA FUITE D'OXYGÈNE LIQUIDE.



AVERTISSEMENT : NE TOUCHEZ PAS LES ÉLÉMENTS GIVRÉS.

AVERTISSEMENT : NE RANGEZ PAS ET N'UTILISEZ PAS L'UNITÉ PORTABLE HELIOS EN LA LAISSANT CONNECTÉE À VOTRE RÉSERVOIR.

AVERTISSEMENT : CE PRODUIT PEUT VOUS EXPOSER À DES PRODUITS CHIMIQUES, Y COMPRIS LE NICKEL, QUI EST RECONNU PAR L'ÉTAT DE CALIFORNIE COMME ÉTANT CANCÉRIGÈNE. POUR PLUS D'INFORMATIONS, VEUILLEZ VISITER LE SITE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.



Mise en garde : une mise en garde identifie une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées sur l'utilisateur ou des dégâts sur l'équipement ou un autre bien.

Mise en garde : Sur ordonnance uniquement. La législation fédérale restreint la vente de cet appareil par ou sur ordonnance d'un médecin.

Mise en garde : Utilisez l'unité portable H300/H850 uniquement selon les instructions du médecin.

Mise en garde : Si l'unité est tombée, veuillez contacter votre prestataire de soins pour vous assurer que l'unité est toujours en état de fonctionner.

Mise en garde : Ne laissez pas des personnes non formées manipuler ou utiliser cet appareil.

Remarque : les remarques fournissent des informations importantes sur l'utilisation correcte de l'équipement.

Remarque : l'administration fédérale de l'aviation interdit l'usage de cet appareil sur les vols commerciaux et dans les avions-cargos.

Remarque : les informations CEM applicables se trouvent dans le manuel technique de l'unité portable sur le site www.CAIREmedical.com.

Caractéristiques techniques

- Mode de fonctionnement : débit à la demande et débit continu
- Type de protection contre les décharges électriques : équipement alimenté en interne



- Degré de protection contre les décharges électriques : pièce appliquée de Type BF
- Classification IPX1 par rapport au degré de protection contre la pénétration de l'eau : protection contre les gouttes d'eau



- Équipement inadapté pour une utilisation en présence de produits inflammables

	HELIOS Plus (H300)	HELIOS Marathon (H850)
Capacité en oxygène liquide	0,41 kg (0,9 lb)	0,91 kg (2,0 lb)
Capacité équivalente en gaz	308 L	685 L
Poids avec réservoir plein	1,63 kg (3,6 lb)	2,54 kg (5,6 lb)
Poids avec réservoir vide	1,22 kg (2,7 lb)	1,63 kg (3,6 lb)
Hauteur en incluant la poignée	267 mm (10,5 po)	381 mm (15,0 po)
Autonomie type à 2 l/min en mode à la demande	9 h	22 h
Autonomie type à 2 l/min en mode continu	S.O.	6,1 h
Pression de fonctionnement	152 kPa (22 psi)	152 kPa (22 psi)
Taux d'évaporation normal	0,45 kg/jour (1 lb/jour)	0,39 kg/jour (0,85 lb/jour)
Plage de réglage du débit standard	Continu : Arrêt / 0,12 / 0,25 / 0,5 / 0,75 À la demande : Arrêt / 1 / 1,5 / 2 / 2,5 / 3 / 3,5 / 4	Continu : Arrêt / 1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 À la demande : Arrêt / 1,5 / 2 / 2,5 / 3 / 4

Introduction

Un système d'oxygène liquide est conçu pour apporter un complément d'oxygène, selon les prescriptions d'un médecin. Votre système d'oxygène liquide comprend une unité portable HELIOS et un réservoir fixe. Celui-ci est le grand récipient utilisé pour remplir votre unité portable HELIOS. Ce manuel d'utilisation contient uniquement les instructions d'utilisation de l'unité portable HELIOS. Consultez le manuel d'utilisation fourni avec votre réservoir pour toute information concernant son fonctionnement.

Les unités portables d'oxygène liquide HELIOS sont conçues pour constituer une source d'oxygène mobile, sur une période prolongée. Elles sont remplies avec de l'oxygène liquide à partir d'un réservoir, grâce à un connecteur de remplissage compatible. Les unités portables HELIOS sont disponibles en deux tailles. Le H300 Plus est principalement un appareil de stockage et contient 0,38 litre d'oxygène liquide. Il présente un réglage du débit à la demande (impulsion) de 1 à 4, et un réglage du débit continu, faible, limité à 0,75 l/min maximum uniquement.

Le H850 Marathon peut être utilisé comme appareil pour stocker ou comme appareil à débit continu et contient 0,84 litre d'oxygène liquide. Il assure un débit continu de 1 à 6 l/min et un débit à la demande selon le réglage de 1 à 4.

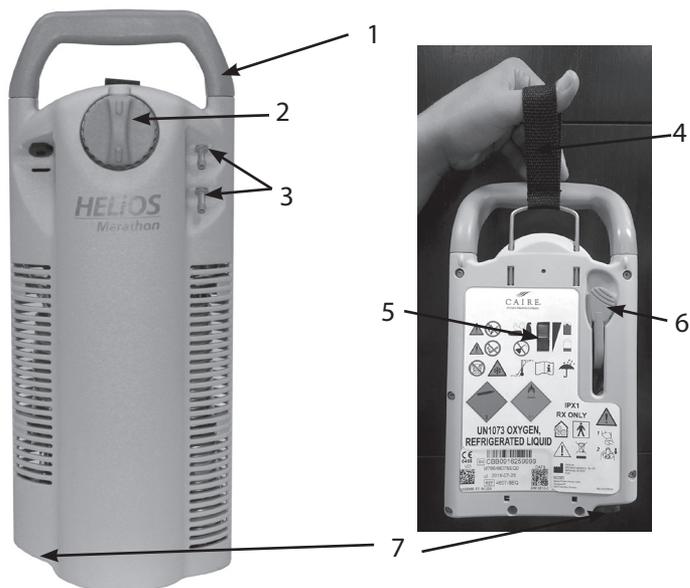


Unités portables H300 et H850 illustrées.

HELiOS 300 & 800

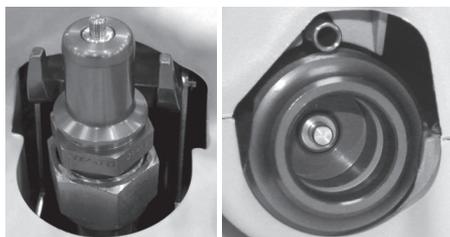
Commandes

1. Poignée de transport
2. Bouton de réglage du débit
3. Raccords de la canule à deux canaux
4. Bandoulière de la jauge
5. Fenêtre de la jauge
6. Levier de la vanne de ventilation
7. Connecteur de remplissage (QDV)



Compatibilité du connecteur de remplissage

Le H300 et le H850 peuvent être remplis à partir de n'importe quel réservoir CAIRE (TF) à remplissage mâle de type CAIRE. Les connexions mâle et femelle compatibles avec les unités portables HELiOS sont présentées ici.



Connecteurs de remplissage mâle CAIRE (réservoir) et femelle (H300/H850)